

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 9112

Número suelto . . . . . 19 céntimos  
Número atrasado . . . . . 20 »

SUSCRIPCIÓN  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, SABADO 4 DE NOVIEMBRE DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## RETORNO DEL HEROE

(De « El Mercantil Valenciano »).

Blasco Ibáñez, regresa. Vuelve a lo que no le poseía, que no le contenía, que no le guardaba: su tierra. En esa tierra, viene a permanecer, a inmortalizarse, lo único que del escritor inmortal había muerto: su cuerpo.

Dentro de ella, ganará la vida de Blasco Ibáñez una nueva inmortalidad: la de fundirse, eternamente, con la tierra sobre la que él nació y se irguió, de dentro al sol que se le derramaba intenso en el alma por sus ojos audaces.

Dentro de la tierra valenciana, el gran valenciano que la sintió palpitante y crear, que oyó sus gemidos de invierno y sus cantos primaverales, que reveló el secreto de sus silencios y de sus sinfonías, de sus auroras rojas y de sus noches iluminadas, de las brujas sutiles de asientos y pájaros y de las tragedias monstruosas del fuego y del río. Juntos, la tierra y el hombre. Los dos enterañados, fundidos en una sola masa, en un glorioso y eterno abrazo.

Ya en la tierra del ilustre emigrado, se desvaneció la marca infamante que la hacía impura para ser su morada. Ya en tierra noble, tierra de libertad.

Y el gran valenciano regresa a ella, por un camino que abre a su paso posuero, las naciones, las democracias, las muchedumbres y el mar, crisol magno de sus ambiciones y sus ideales.

Bien venido a su tierra libre, el inmortal soldado de la Libertad, el magnífico artista de Valencia, el soñador de mundos, que creaba paisajes, luces, vida, omnipotente y genial, con tan soberbio frénese, con tan fulgurante madurez como la propia Naturaleza!

Que sea, hoy y siempre, el cuerpo de Blasco, dentro del arca de su tierra ma-

dre, un corazón que, inextinguiblemente, haga fluir sobre su pueblo veneros de grandesa y de poesía manantiales de humana libertad...

Que es la inagotable cantera espiritual de su obra, de su vida, extraigan las generaciones venideras lo auténtico, lo ejemplar, lo inmutable; aquello que fué en él eterno, bajo el torrente impetuoso y alucinante de su vida: su voluntad de crear, su fantástico afán de belleza, de energía, de fecundidad, que enardecían su mano miguelángelica sobre el plano gigantesco de su literatura, la más sorprendente escenografía humana y social de los días contemporáneos.

Busquemos en él la admirable raíz estética que le alentó a saltar sobre lo mezquino, hacia lo universal, hacia lo astronómico, hacia la máxima liberación individual, sin que en la parábola de su transfiguración en héroe de Nuestro Tiempo se evaporasen de su espíritu ni las íntimas esencias de su valencianidad ni los aromas penetrantes, originarios, rebeldes de su españolidad.

Valenciano del mundo, para quien cada idioma extraño era un camino que andar para su gloria, y cada muchedumbre una tierra que conquistar para su arte, y cada cultura una fuerza que someter a su genio.

Ya le tiene su patria, como él quería, como él quiso, muriendo. Que Valencia, designada por los dioses para darle vida, sepa ser digna de guardarle, muerto...

¡Cemos, al paso del héroe que nos envía la angusta democracia francesa, los rojos estandartes de nuestras esperanzas en la joven democracia española sobre las finas, blancas velas de la valencianidad...

Valencianos, españoles, ciudadanos de Europa, ¡Viva Blasco Ibáñez!

## POLITICA

### ANTE LAS PROPAGANDAS ESPECTACULARES

(De « Luz ».)

Tan pronto como han acordado sus respectivas candidaturas por Madrid, socialistas y derechistas se han apresurado a comenzar la propaganda. Una propaganda que se anuncia con inusitado estrépito. Carteles llamativos, millones de pasquines, miriadas de reclamos y de octavillas. Por tierra, por mar y por aire. Las derechas se jactan ya públicamente de los donativos que reciben, de los millones que piensan derrochar, del impetuoso plutócrata y combativo con que acuden a la lucha. El sector socialista, por su parte, no le va en zaga en el volumen del impulso y de su decisión. Fiebre encendida en uno y en otro bando, que tiene toda la traza de atraer, de alucinar—de ofuscar al elector si es preciso—mediante los resortes externos de lo brillante, de lo llamativo, de lo que más estrépito produzca en los sentidos del pueblo.

En tanto se percibe este estruendo propagandista—que, acaso por no confiar demasiado en la legítima atracción lograda por virtudes intrínsecas de los programas, recurre a lo espectacular y a los fuegos de artificio—, ésta es la hora en que las fuerzas republicanas no han ultimado definitivamente su candidatura ni han hecho, hasta el momento, el menor anuncio—no digamos alarde—de la propaganda que proyectan.

Tal silenciosa mesura, esta misma falta de propaganda ruidosa, puede implicar una clase de propaganda más valiosa y eficaz acaso, en el fondo, que toda la coherencia reclamista de los demás bandos. Pero aún no dándole a las propagandas externas y escandalosas otro valor que el que realmente encierran, parecemos que es hora ya de que en una o en otra forma las fuerzas republicanas derseñales de vida. Su ponderada actitud podría antojársese a algunos falta de vitalidad. De esta circunstancia se pueden aprovechar los partidos contrarios. Y es necesario, urge a estas alturas del período electoral, no dar motivo ni ocasión para el menor desmayo.

Con o sin carteles, con o sin aviones, los republicanos auténticos han de pensar, pues, que la lucha es forzosa. Hay que ir a ella con serenidad, pero con denuedo; sin bravuconerías, pero con audacia, poniendo el alma entera en el empeño, no sólo de vencer, sino de no permitir que el alud contrario pueda cazar con el espejuelo de sus campañas a los buenos republicanos. Para ello no ha de perderse ni un día. Si no se puede hacer a base de despilfarros materiales—a imitación de los adversarios—, con los medios espirituales, personales, que el instante exige. Piénsese, además, que por brillantes e ilustres que puedan ser los nombres de las personas enroladas a la candidatura republicana, ello solo no basta. Las masas ciudadanas del país, por sanas y juiciosas que sean, podrán desentenderse del ruido reclamista y volver en su proporción debida los efectos espectaculares; pero son también humanamente enfiariables si no se acierta a insuflarles el calor, el impulso, la decidida convicción que en las presentes elecciones ha de ser el interno motor de cada español.

## DEMETRIO LAGUNA

### MEDICO NATURISTA

TRATAMIENTO DE LAS ENFERMEDADES AGUDAS Y CRONICAS  
SIN MEDICINAS NI OPERACIONES

CONSULTA DE 11 A 1 Y DE 6 A 7

## HOTEL CENTRAL

## FOBIA SOCIALISTA

Continúan los émulos de Marx desatando sus iras contra las figuras destacadas del Partido Radical.

Las propagandas que realizan los socialistas no tienen otro fin que el de injuriar con su peculiar léxico a los que ponemos sobre todos las cosas a la República.

No se dedican en sus mítines, a cantar las excelencias de las doctrinas marxistas, ni siquiera a loar los resultados positivos de su « fecunda y profunda » labor ministerial, sino a combatir con la insidia y la calumnia en ellos característica a los que reintegrarán al socialismo a sus tiendas.

Esta fobia socialista, lejos de inquietarnos, de producirnos disgusto, nos alienta y conforta. Cuanto más rudo el ataque de los que jamás volverán, con la República, a gobernar; cuanto más intenten insultarnos e injuriarnos, mayor será nuestra fe en el porvenir inmediato de una democracia sin adulteraciones perniciosas.

Todo el histerismo de los desterrados del Poder no nos hará perder nuestra serenidad. ¿Ladran?... Es que cabaiganos; esto es, que vamos por el camino recto, del que no nos desviaremos, ni en el que no nos detendremos.

Tenemos una función elevada que cumplir, y la cumpliremos, por mucha que sea la fobia socialista.

## Ateneo Científico Literario y Artístico

Celebróse el pasado martes en el Salón Antonio Victory de nuestro primer centro de cultura el recital de piano que el notable profesor de auxiliar de la Escuela Municipal de Música de Barcelona y erbecario de aquel Ayuntamiento, don Leopoldo Cardona, dedicó al Ateneo.

No obstante conocer los méritos y laudatorias notas críticas acerca del arte del señor Cardona publicadas en la prensa española, causó gratísima sorpresa el derroche de facultades que demostró poseer este joven artista. Así pudo convencerse la numerosa y distinguida concurrencia que acudió al concierto de que don Leopoldo Cardona no es la promesa, el anuncio de una vocación artística, sino una realidad magnífica y espléndida, no el caso raro de precocidad ni prodigio, sino el fruto de intensos estudios, aprovechados con verdadero talento y gran capacidad.

El programa era de un gran eclecticismo, escogido con gran habilidad entre

la inmensa literatura pianista, y abarcaba desde la primitiva, escrita para clavecín, hasta la más moderna, compuesta el actual piano.

De los clavecinistas nos dió a conocer la graciosa obra de Luis Claudio Daquin (1694-1772) titulada « El Cu-Cú ». No podían faltar en un recital de piano los hombres de Beethoven y Chopin. Del primero ejecutó el primer tiempo de su célebre sonata en fa menor, op. 57, conocida con el nombre de appassionata, en la que todo concurra a justificar dicho nombre; sintió sincera y vivamente el auditorio no oír los otros dos tiempos de esta magnífica obra. En cuanto a Chopin, (el poeta del piano) llenó por completo la segunda parte del programa, y exigente en grado sumo sería quien no hubiera quedado plenamente satisfecho pues todos los géneros que se trataron (improvisos, nocturnos, estudios vales y baladas) estuvieron en ella representados. Los que tuvimos el placer de oír la interpretación dada por don Leopoldo Cardona a estas obras pudimos saborear, con fruición, la exquisita fragancia, la delicada poesía que de las composiciones de Chopin trasciende.

Merece especial mención la soberbia interpretación que nos dió de la Tocata en re menor que para órgano compuso Juan Sebastián Bach, composición, que figura el repertorio de los más grandes pianistas, y verdadera piedra de toque, en la que sobresalió, superándose a sí mismo el señor Cardona.

En la tercera parte, después de las dos elegantes y deliciosas arabescas de Debussy, nos dió a conocer el ejecutante una obra de la que es autor « Patinillo Gordobés » que deleitó al auditorio por su inspiración, elegante y fácil melodía y clásico sabor español; con decir que no desmereció de las restantes obras ejecutadas queda hecho su mejor elogio; « El puerto, de Albeniz, la « Danza del fuego » de Falla, destacada figura musical contemporánea, fueron ejecutadas magistralmente por el señor Cardona.

Terminó el programa con la conocida Rapsodia Húngara, número 2 de Liszt, obra efectista, algo demodé, pero que sirvió para poner de manifiesto el temperamento fogoso y la elevada y formidable técnica que posee el señor Cardona, quien intercaló en ella la decadencia escrita por el gran pianista Saier, llena de enormes dificultades.

Ante los prolongados aplausos de la concurrencia, incansable el señor Cardona dió, de plus, la Cabalgata de los Walkyrias, de Ricardo Wagner, transcripción de Bassin que llevó al colmo el entusiasmo del público.

A las numerosas felicitaciones que recibió el señor Cardona por su brillante actuación unimos la nuestra más sincera. Es realmente acreedor al reconocimiento del Ateneo y motivo de orgullo para Menorca, a la que tanto honran artistas como don Leopoldo Cardona.

¡Señoras! ¡Señoras!  
2.000 (dos mil)

son ya las familias que disfrutan de las delicias del GAS para cocinar. No sea usted menos, póngalo cuanto antes.

Vea la exposición en la Plaza de Poble Ig'esia 19, de cocinas con horno, hornillos varios fuegos, calentadores baño, estufas, etc., etc., todo por gas.

## EN LA CHARCA

### El Clarín de las derechas monarquizantes

Suena estos días, estridente, en la paz provinciana el clarín de las derechas monarquizantes y anarquizantes.

Las huestes antirrepublicanas que capitanean Gil Robles, Lamamié de Clairac y doña Urraca, se disponen a irrumpir en la democracia flameando la bandera de « la paz social » y « del trabajo ordenado », dispuestas a variar el curso de la historia de un pueblo que alcanzó su mayoría de edad el 14 de Abril de 1931.

Como si fuera posible retornar a un pasado ominoso! ¡Como si la ciudadanía española hubiera perdido en absoluto la memoria! ¡Como si pudiera subvertirse el orden de cosas que la civilización ha establecido.

Es momentáneo y circunstancial enlentecimiento, ese inopinado engastamiento, ese súbito ofuscamiento de los que permanecieron un tiempo con el espinazo curvado ante el biznieto de Fernando VII, ni logrará adular, la esencia del régimen ni conducir a la auténtica democracia a cauces que inevitablemente desembocarían en la revolución social.

La España republicana sabe a qué atarse y por muy hábiles, taimadas y maquiavélicas que sean esas promeones del autor, no conseguirán forzar un porvenir pródigo en perturbaciones, un porvenir de lucha constante, cruenta y dividida.

Porque sobre no ser las llamadas a modificar el mal rumbo que la República llevaba esas formaciones que el despectivo alinea, nos bastamos para solidificar y robustecer el régimen los republicanos que supimos desenraizar de nuestro suelo el nefando borbonismo, los que lo hemos contenido los avances del marismo de importación, los que cerraremos, en fin, el paso a esas huestes monarquizantes, cuya aspiración suprema es su expresión en el caos.

Podrán los amigos del ex rey felón abrir cuentas corrientes en cuantos Bancos les venga en gana, y aún recaudar sumas fabulosas para intentar el soborno. Podrán reunir en torno a un mismo eje a todos los insumisos y a todos los disconformes con una política y una manera de gobernar. Podrán enardecir, en sus propagandas sediciosas, a las minorías no capacitadas para el ejercicio de sus derechos. Lo que no podrán, por arrollador que pudiera ser su ímpetu, es situar de nuevo a España en un pretérito vitando, restableciendo el desorden y restaurando un sistema que llenó al país de ludibrio.

Hagan sonar cuanto quieran su clarín guerrero las derechas monarquizantes. En fin de cuentas, esos toques bélicos no adquirirán importancia mayor que la de una simple clarinada.

(De « Renovación ».)

## MANUALES « GALLACH »

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas

Redactados por los especialistas españoles más eminentes

Pídalos en la « Tipografía Mahonesa »

## CAMPO DE LA UNION DOMINGO DIA 5 NOVIEMBRE

A las tres de la tarde

Interesante partido de futbol Pro-Comité del Torneo Copa Presidente de la República

## C. D. Ciudadela

### Contra Selección Menorca-Unión

VENCEDOR DE DICHO TROFEO, A QUIEN SE LE HARA ENTREGA

PRECIOS: Entrada general, 1'00. Socios, cabos y soldados 0'60. Señoras y niños 0'15.

NOTA: Si una vez empezado el espectáculo, este por cualquier causa se tuviera que suspender el público no tendrá derecho a ninguna reclamación.







# Curan la hernia

Los renombrados aparatos C. A. BOER adoptados por millares de enfermos realizan cada día prodigios, procurando a los HERNIADOS la seguridad, la salud y según opiniones médicas y la de los mismos HERNIADOS, la curación definitiva como lo prueban las siguientes cartas de las muchas que diariamente se reciben enalteciendo los efectos benéficos y curativos del método C. A. BOER.

Felanitx 21 de marzo de 1933.

Sr. D. C. A. BOER, Pelayo 38, Barcelona,

Muy señor mío y distinguido amigo: Recibi su muy atenta, que le agradezco sinceramente por el interés que para mí demuestra. No puedo menos de congratularme al encontrar aún tan radical la curación que hace muchos años obtuve con sus excelentes aparatos de los cuales hago siempre muchos elogios, que justamente merecen como lo demuestra la persistencia del halagador resultado que hoy me alegro poder ratificarle. Se reitera como siempre s. a. y afmo. amigo y capellán JUAN CAPO BARCELO, sacerdote, Felanitx, (Mallorca)

Barcelona 29 de agosto. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo 60, ciudad.

Muy señor mío: Estas cuatro líneas son para manifestar mi satisfacción por el buen resultado que me han dado sus Aparatos C. A. BOER, gracias a los cuales, me he curado de la hernia, habiendo cumplido sin interupción mi dura labor del campo. Agradezco recomiendo su Método a cuantos padecen de hernia.

Disponga de s. s. LUIS FIGUERAS, calle Riera Blanca 14, casa de campo en Barcelona (Sans).

**HERNIADO:** No pierda usted el tiempo. Descuidado o mal cuidado, amarga usted su vida y la expone a todo momento. Acuda al Método C. A. BOER y volverá a ser un hombre sano. Recibe el eminente especialista herniario de París en:

CIUADELA, lunes 13 noviembre, Fonda Feliciano.

MAHON, martes 14 noviembre, Hotel Bustamante.

C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo 38, BARCELONA.

condiciones que se halla de manifiesto en esta Comisaría en las horas hábiles de oficina.

Las proposiciones se reciben en esta Comisaría hasta la hora señalada para el concurso.

El pago de este anuncio será de cuenta del adjudicatario.

Mahón 2 de noviembre de 1933.—El Comisario Habilitado, José E. Montoya Pascual.

\*\*\*

A las diez y media de la mañana del día 7 del actual, se celebrará en esta Base Naval concursillo público para realizar la obra « Reparación del Motor Diesel número 1 de esta Base » con arreglo al pliego de condiciones que se halla de manifiesto en esta Comisaría en las horas hábiles de oficina.

Las proposiciones se reciben en esta Comisaría hasta la hora señalada para el concurso.

El pago de este anuncio será de cuenta del adjudicatario.

Mahón 2 de noviembre de 1933.—El Comisario Habilitado José E. Montoya Pascual.

## SERVICIO TELEGRAFICO DE LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 3 a las 18 y a las 23-30

### INFORMACION DEL DIA

Don Juan March se ha fugado del reformatorio de Alcalá. \* Esta noticia sensacional es el tema del día. \* Antecedentes, datos, relatos y comentarios relacionados con la fuga del señor March. \* Manifestaciones oficiales relativas a la evasión del multimillonario mallorquín. \* Notas electorales

### Evasión de don Juan March

#### Una fuga novelesca

##### Primeras noticias

Esta mañana se han sabido publicamente las primeras noticias de la fuga de don Juan March de la prisión de Alcalá.

Según estas primeras impresiones se cree que la fuga debió realizarse de noche.

Se ha constituido en la prisión el juzgado instructor y ha interrogado a los oficiales que allí prestan servicio. Se asegura que uno de ellos se confesó cómplice de la evasión.

##### Relatos y suposiciones

Parece por lo que hasta ahora se sabe que la fuga del señor March se verificó una noche de la noche y que el multimillonario marchó en auto a Portugal. Allí conferenció telefónicamente con un amigo de Madrid.

Se ha reunido el consejo de ministros el día 30 de octubre desde las 10-30 hasta las 14-30.

Durante la sesión se informó al Gobierno sobre la fuga del señor March. El ministro de Justicia señor Botella no habló de este asunto con los periodistas de la prensa.

El ministro de la Gobernación

El ministro de la Gobernación señor Rico Abello dijo que no podía precisar nada de la fuga del acaudalado señor March por no haberse comunicado al ministro de Seguridad.

El señor Rico que el consejo de ministros tomó medidas energéticas y que se ceñirán a las fronteras.

Se realizan investigaciones acerca de los amigos que visitaron al señor March en el personal de prisiones.

Se ha verificado que solía acostarse a las nueve de la noche y se levantaba más tarde que los demás reclusos por encontrarse en un estado de bienestar.

La impresión personal, dice por último el ministro de la Gobernación es que la fuga del señor March se ha producido políticamente como vocal del consejo de Garantías Constitucionales.

El candidato para diputado a Cortes

##### Ampliación de noticias

Los periódicos dedican

Juez de Instrucción manifestó que había decretado el procesamiento del señor Arnaiz y confirmó la noticia de la desaparición del señor Vargas.

**Relleno.**—La esposa de Vargas ha sido visitada por los señores de la prensa y ante ellos se ha mostrado tranquilísima; a pesar de la sensacional fuga en el Reformatorio de Alcalá se notaba normalidad absoluta, como si la evasión fuera una cosa que ya se esperaba.

**Una carta.**— Los periódicos insertan una extensa carta firmada por March y dirigida a su abogado defensor señor Canals; carta que se cree redactada por el propio Canals, carta meditada y escrita correctamente, en la que se hace historia de la persecución de que se supone ha sido objeto el multimillonario.

**En defensa de la vida, el regreso.**— Dice también la carta en cuestión que el fabuloso capitalista recluso en el reformatorio se ausenta de España para evitar la muerte por estenuación y que volverá después de las elecciones, cuando impere en España un régimen de justicia que garantice los derechos individuales.

**En los centros oficiales.**—El jefe del Gobierno señor Martínez Barrios recibió la visita del ministro de la Gobernación señor Rico Abello y al recibir éste manifestó a los periodistas que no sabía nada nuevo sobre la fuga del señor March; por su parte el señor Martínez Barrios dijo que el señor Rico Abello le

extensas informaciones a la fuga del multimillonario March Ordinas del Reformatorio de Alcalá, fuga que ha causado impresión.

**Medidas infructuosas.**— Aún cuando el Gobierno circuló órdenes para vigilar las fronteras y practicar detenciones, parece que nada se ha hecho; la vigilancia en las fronteras es inútil por haberse sabido la noticia de la fuga cuando ya el señor March había salido de España y se encontraba en Estoril, una playa portuguesa.

**Investigaciones.**—Se personaron en Alcalá muchos reporteros y fotógrafos; estuvieron también allí el Subsecretario de Justicia señor Moral, el Director de Prisiones señor Estelles, el Juzgado de instrucción y la comisión parlamentaria de justicia con el fin de abrir un expediente administrativo.

**Un auto misterioso.**— Los empleados de la prisión dicen que nada anormal observaron anoche, pero un artillero de vigilancia en la calle del Carmen declaró que a las dos de la madrugada vio un auto al que obligó a detenerse porque marchaba en la dirección prohibida por delante de la prisión; ocupaban el auto su conductor y otras dos personas; el carruaje enfiló a toda velocidad la carretera de Madrid y al momento desapareció.

**Después de la evasión.**—Ha sido detenido el empleado y el jefe que se hallaban anoche de servicio don Agustín Arnaiz; parece que March le convenció para que le facilitara la fuga porque según decía estaba detenido injustamente; así lo declaró el señor Arnaiz mismo.

**En pleno folletín.**—Según el nombrado señor Arnaiz, March salió por una puerta secundaria hasta llegar al auto que le esperaba; le acompañaba el empleado de Prisiones señor Vargas que estuvo en otro tiempo encargado de la vigilancia del plutócrata y al que se relevó por desconfianza; a Vargas le tocó anoche estar de servicio de cocina y desapareció de Alcalá; parece que el tal Vargas es el acompañante que en el auto iba con el señor March; la evasión del opulento banquero se notó cerca del mediodía al acudir el mayordomo de servicio del señor March.

**El Director de Prisiones y el Juez.**— Manifestó este alto funcionario que se ha destituido al Director del Reformatorio de Alcalá, don Leopoldo Callejo; añadió que tiene el propósito de no ocultar nada en este turbio y sucio asunto; el

había dado las últimas noticias relacionadas con el gran millonario March, que siguen las actuaciones judiciales y que el Gobierno tenía la impresión de que March ha tenido sobrado tiempo para salir de España.

Cree el jefe del Gobierno que con la evasión el capitalista millonario agrava su situación y aumenta el enredo.

### Crónica General

#### El momento político

La nota oficiosa sobre el consejo de ministros es extensísima y comprende asuntos de trámite.

—El Gobernador general de Cataluña señor Selves ha conferenciado con el ministro de la Gobernación señor Rico Abello.

—El ministro de la Gobernación y el del Trabajo no dejan ni un momento de ocuparse de los conflictos del ramo de la construcción y de la dependencia mercantil, ambos de Madrid.

—El Consejo de Ministros aprobó unas disposiciones del de la Gobernación sobre elecciones.

—El Presidente de la República ha estado en Alcazarquivir.

#### La candidatura radical

Nada había hoy sobre la candidatura del partido radical para diputados a Cortes por Madrid porque no pudieron ocuparse de este asunto.

El señor Lerroux dijo que faltaba acoplar un nombre y que mañana se facilitará dicha candidatura.

### ULTIMA HORA

«March ha huido!»

March, según los telegramas se ha fugado de la cárcel.

Recomendamos a los socialistas aprovechen esta circunstancia para atribuir al señor Lerroux la evasión del multimillonario mallorquín.

### Guillermo Torres Faner

Agente Comercial Colegiado Asalto, 22 CIUADELA

Compro por cuenta de mis corresponsales, partidas de calzados procedentes de muestrarios y dejes de cuenta. Precios aceptables. Pago al recibo de mercancía a su destino.

## HOTEL BUSTAMANTE

#### MENU PARA HOY

Entremeses variados  
Bouillabaisse  
Lengua de ternera  
Calamares rellenos  
Chuletas de cerdo al horno  
Postres variados

#### MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados  
Ezcupianas  
Arroz con bacalao  
Salmonetes a la patilla  
Ternera con salsa  
Postres variados

|                                           |  |         |     |
|-------------------------------------------|--|---------|-----|
| Precio del cubierto.                      |  | PESETAS | 5   |
| tickets 10 comidas clase superior         |  |         | 35  |
| » 10 » » especial                         |  |         | 25  |
| Abono mensual comida y cena (superior)    |  |         | 150 |
| » » » » (especial)                        |  |         | 110 |
| Hostedaje completo por día (tout compris) |  |         | 10  |

de su madre se sintió transportada a un jardín celestial, donde pájaros y flores alababan a Dios.

De repente, sin que le hubiera visto venir, sin que le sintiera acercarse, presentóse Enrique, y Cecilia se encontró cogida de su brazo; pero no sentía ni su brazo ni su cuerpo, y Enrique estaba pálido.

Fijaba en ella miradas de ternura infinita, y Cecilia observó que podía verse en los ojos del que amaba.

Puso la mano sobre su propio corazón: su corazón no latía; después, una voz misteriosa murmuró a su oído que habían muerto los dos.

En efecto, Cecilia creyó observar que nada era terrestre en torno suyo. Su vista penetraba al través de los objetos, los muros no tenían para ella más solidez que vapores, y hubiera dicho que el jardín donde se paseaba estaba poblado de almas inmateriales, pero que, sin embargo, habían conservado su forma terrestre.

De repente parecióle ver venir hacia ella una mujer cubierta con un velo y que en el andar parecía su madre; a medida que esta mujer se acercaba, Cecilia se afirmaba en esta opinión; pero esta mujer no andaba, se deslizaba, y en lugar de vestido parecía envuelta en un gran sudario. Entonces, Cecilia fijó de nuevo sus ojos en sí misma y en Enrique, y vio que los tres tenían el mismo traje funereal; su madre se acercaba siempre, y por fin, a

mín coloreó su frente; ninguna de estas tres señales pasó inadvertida para la marquesa.

—Y bien, ¿no me respondes?—preguntó.

—¿Qué queréis que os responda, mamá?

—Creo que podríais responderme lo que creas de ese joven.

—Las jóvenes no debemos dar nuestra opinión sobre los demás.

—Sin embargo, ¿no has dicho la tuya sobre Eduardo?

—¡Oh!, sobre Eduardo es distinto!—repuso la joven.

—Comprendo: no amas a Eduardo, mientras que a Enrique...

—¡Abuelita!—dijo la joven, como implorando silencio.

—¡Mientras que a Enrique le amas!—concluyó la implacable marquesa.

—¡Oh!—murmuró Cecilia, escondiendo su rostro en la almohada del lecho de la marquesa.

—Y bien—dijo la marquesa—, ¿por qué esa turbación, esa vergüenza? De amar a Eduardo debías avergonzarte, pero no a Enrique, que es un joven tan aceptable por todos conceptos, un apuesto caballero que se parece todo al pobre barón de Ambrière, que se hizo matar en el sitio de Mahón.

Y la marquesa lanzó un suspiro.

—Pero, abuelita—exclamó Cecilia—, ¿olvidas las intenciones de mamá con respecto a Eduardo.

—Hija mía, tu madre tuvo siempre la cabeza de-



# Noticias de todas partes

## MANIFESTACION PROLETARIA

La Habana, 28.—La Confederación Nacional del Trabajo ha declarado la huelga general que comenzará el domingo a mediodía. El paro durará 48 horas en señal de protesta contra las muertes de los obreros que resultaron víctimas de la intervención de la tropa hace dos días en Jaronou donde los campesinos habían establecido el régimen soviético.

## UN CONFLICTO ENTRE LITVINOFF Y LA TERCERA INTERNACIONAL

París, 28.—El periódico «Le Journal» publica una información de Moscú. en la que se dice que entre Litvinoff y el Comité ejecutivo de la tercera Internacional ha surgido un serio conflicto.

En efecto, según dicho periódico, el Comité ejecutivo de la tercera Internacional ha mandado editar un folleto titulado «Roosevelt, hacedor de hambrientos del pueblo americano».

El Comité ejecutivo de la tercera Internacional quiere que este folleto, en el cual se invita al proletariado norteamericano a que se subleve en masa, sea traducido al inglés.

Por su parte, Litvinoff, temiendo las repercusiones que pueda tener dicho folleto al ser traducido al inglés, ha intervenido en el asunto, y ha pedido al Gobierno soviético que impida que el repetido documento sea traducido al inglés como deseaba el Comité ejecutivo de la tercera Internacional comunista.

En vista de esta petición de Litvinoff, el asunto ha sometido al estudio del departamento de Policía, donde después de una larga discusión acerca de la conveniencia o no de la traducción se ha tomado el acuerdo de prohibir la traducción del folleto.

## PERO HAY TANTAS?

Berlín.—Dieciséis reinas realizan secretamente un viaje a través del Atlántico a bordo del «Conde Zeppelin» habiendo salido de Friedrischafen (Alemania) con dirección a Río Janeiro.

Pero estas reinas no son, ni mucho menos, las que habitan los suntuosos palacios de las Monarquías europeas. Son, sencillamente, dieciséis abejas reinas, destinadas a los apicultores de Santos (Brasil).

Pocos momentos antes de ser conducidas en el zeppelin, algunas personas, creyendo que se trataba efectivamente de reinas, acudieron al aeropuerto para ver el desfile.

## MEDIDAS DISCIPLINARIAS DEL PARTIDO SOCIALISTA FRANCÉS

París, 31.—El Comité Administrativo del partido socialista francés de la S. S. I. O. ha acordado pedir al Consejo Nacional del partido que ha de reunirse el próximo sábado y domingo, la exclusión de los jefes neo-socialistas y particularmente de todos aquellos que asistieron y se solidarizaron con los acuerdos de la reunión de Angulema, así como de la minoría parlamentaria de los 28 indisciplinados.

# SI NECESITA

## ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO

### VISITE LA

# TIPOGRAFIA MAHONESA

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. :-: Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secapfirmas, vades de hule, libros de caja, copia aores, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc. :-: :-: Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc. Consulte presupuestos con la seguridad que hilará la que desee

París, 31.—Los amigos de los señores Renaudel y Marquet han decidido solidarizarse con aquellos colegas que sean excluidos del partido socialista S. F. I. O., por haber tomado parte en el mitin de Angulema, y constituir un grupo parlamentario distinto del de dicho partido que sería el hogar común en el cual pudieran entrar todos los verdaderos socialistas.

De todas maneras, antes de adoptar ninguna resolución definitiva, se solicitará el arbitraje del señor Vandervelde.

## EL DECIMO ANIVERSARIO DE LA REPUBLICA TURCA

Ankara, 30.—La antigua capital de

Anatolia y hoy capital de la República turca presenta un aspecto de gran solemnidad con motivo de las fiestas que se celebran al cumplirse el X aniversario de la proclamación de la República. Enormes gráficos instalados en los sitios más céntricos de la población hacen ver a la población los progresos realizados en diez años por el nuevo régimen. Millares de manifestantes en su mayoría llegados del interior, han circulado por las calles aclamando a la República y al Ghazi, cuya estatua desaparece por la multitud de flores recibidas de todos los rincones del país. Además de la delegación soviética presidida por Vorachilof, han llegado las delegaciones búlgara, griega, húngara y alemana.

## EL MAL TIEMPO

París, 30.—Continúa reinando mal tiempo en casi toda Francia. Hoy el frío ha sido muy intenso, habiéndose registrado nevadas en diversos puntos. En algunas regiones están interrumpidas las comunicaciones telefónicas y los trenes circulan con retraso.

## AGITACION EXTREMISTA EN LA HABANA

La Habana, 30.—Esta noche debe empezar la huelga general decretada por una Asociación extremista. La noche última estallaron en distintos puntos cuatro bombas, que sólo causaron daños materiales de poca importancia.

## Ultimas novedades literarias que puede usted adquirir en la

# Tipografía Mahonesa

- «Berlín Plaza de Alejandro»; Alfred Doblin.
- «Elena Willfliter»; Vicky Baum
- «Tras esa cortina»; Earl Derr Biggers.
- «Encanto de amor»; M. Bétz.
- «El enigma del despertar de China»; T. S. H. Thompson.
- «La escuela de las mujeres»; André Gide.
- «El pueblo judío»; J. Bloch.
- «Infierno Diplomático»; H. R. Berndorff.
- «Testamento literario»; A. P. Valdés.
- «La venus moderna»; Berta Ruck
- «La India»; P. Loti.
- «Memorias»; B. Pérez Galdós.
- «Mistiños»; Knut Hamsun.
- «Fantasmas»; B. Bejarano.
- «El comunismo expuesto por Lenin»; E. González Blanco.
- «El socialismo expuesto por Marx»; E. González Blanco.
- «El anarquismo expuesto por Kropotkin»; E. González Blanco.

## REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

# CUARTILLAS

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 190

## LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la

# TIPOGRAFIA MAHONESA

# Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 30 de octubre de 1933

|                                                        |        |
|--------------------------------------------------------|--------|
| Francos cheque                                         | 4690   |
| Libras id.                                             | 3785   |
| Dollars id.                                            | 791    |
| Liras id.                                              | 6330   |
| Interior serie A                                       | 6700   |
| Id. id. B                                              | 6710   |
| Amort. 5 p. 100 serie A 1920                           | 9275   |
| Id. id. B 1920                                         | 8000   |
| Exterior serie A                                       | 8035   |
| Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922      | 00'00  |
| Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100            | 56'00  |
| Amort. 5 p. 100 serie A 1917                           | 87'00  |
| Amort. 5 p. 100 serie B 1917                           | 87'00  |
| Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100 | 000'00 |
| Acciones norte fin mes                                 | 44'80  |
| Id. Alicante id.                                       | 40'15  |
| Id. Andaluces id.                                      | 00'00  |
| Id. Orenses id.                                        | 00'00  |
| Id. Coloniales id.                                     | 46'50  |

# Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 1 de noviembre de 1933

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Amortizable 5 p. 100 A 1920     | 91'75         |
| Id. B 1920                      | 00'00         |
| Interior 4 p. 100 A             | 66'25         |
| Id. B                           | 66'25         |
| Amortizable 5 p. 100 A 1917     | 87'15         |
| Id. B 1917                      | 87'00         |
| Id. A 1927 libre                | 98'95         |
| Id. B 1927 libre                | 98'90         |
| Exterior 4 p. 100 A             | 80'00         |
| Id. B                           | 79'75         |
| Obligaciones Norte Prioridad    | 56'00         |
| Alicantés 3 p. 100 1.ª hipoteca | 53'50         |
| Andaluces 2.ª serie fijo        | 00'00         |
| Cédulas B. Hip. España 4 p. 100 | 88'50         |
| Id. id. id. 5 p. 100            | 90'25         |
| Id. id. id. 6 p. 100            | 101'10        |
| Francos cheque París            | 00'00 a 46'90 |
| Liras » Roma                    | 00'00 a 63'39 |
| Dollars » New-York              | 00'00         |
| Libras » Londres                | 00'00 a 37'35 |
| Reichmarks Berlín               | 00'00 a 2'855 |

## MONEDAS DE ORO

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Alfonosinos            | 232'50 |
| Onzas y sus fracciones | 232'50 |
| Isabelinas             | 233'50 |

## COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

|                                                                    | Valor nominal | Díario | Papel |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|--------|-------|
| Obl. Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 1921 (Empréstito 100.000 pesetas) | 100           |        |       |
| Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 1921 (Empréstito 45.000 pesetas)       | 100           |        |       |
| Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1925                                   | 100           |        |       |
| Id. 6 p. 100 1927                                                  | 100           | 102    |       |
| Libre de impuestos                                                 | 100           |        |       |
| Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1929                                   | 100           | 101    |       |
| Libre de impuestos                                                 | 100           | 140    |       |
| Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.                              | 100           | 103    |       |
| Obl. Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100 1930 libre                | 100           | 103    |       |
| Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100 1933 libre                     | 100           | 103    |       |
| Acciones Sdad. General de Alumbrado                                | 100           | 5      |       |
| Obl. Sdad. General Alumbrado 6 p. 100                              | 100           | 5      |       |
| Acciones Banco de Menorca                                          | 10            |        |       |
| Banco de Ferrerías                                                 | 10            |        |       |
| Crédito Mercantil de Menorca                                       | 50            |        |       |

# BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento noviembre 1933 de las Deudas Amortizable, cinco por ciento. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

# Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 de noviembre de 1933, de las DEUDAS AMORTIZABLE 5 por 100. También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

# LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA

# TIPOGRAFIA MAHONESA

## Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

# ESTUDIANTES!

Si deseáis comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tijeras, plumillas, etc., etc., visitad la

# TIPOGRAFIA MAHONESA

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

# CASAS RECOMENDADAS

## CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

PINTURAS  
FERRETERIA

VIDRIOS

Papeles para decorar habitaciones

PI Y MARGALL, 26

TELEFONO N.º 22

## Máquinas de calcular

de todas clases seguras y garantizadas

Pida demostraciones y presupuestos a:

J. SIREROL VALLES - Bastión, 19. - MAHON

# L'ABEILLE

COMPAÑIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca:

RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

TINTORERIA DE

# CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO  
EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194.

MAHON

# TIP. MAHONESA

FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

122 ALEJANDRO DUMAS

bil, y la desgracia se la ha hecho acabar de perder. Es preciso saber hacer frente a la adversidad, no dejarse vencer por ella. Tu madre ha dicho que te casarás con Eduardo, y yo te digo, por el contrario, que te casarás con Enrique.

Cecilia levantó su rubia cabeza y miró a su abuela con las manos cruzadas, la mirada fija, como si se encontrara delante de una santa que le prometiera hacer un milagro.

En aquel momento, la campanilla del cuarto de la baronesa se agitó violentamente. Cecilia salió vivamente del cuarto de la marquesa y se lanzó al de su madre.

Encontró a madame de Marsilly desmayada a consecuencia de un móvito de sangre.

De nuevo Cecilia olvidó a Enrique y a Eduardo; lo olvidó todo, para no pensar más que en su madre.

Gracias a las sales que Cecilia le hizo respirar y a algunas gotas de agua fresca que la doncella echó sobre su cara, la baronesa volvió en sí; su primer cuidado fué ocultar a su hija el pañuelo lleno de sangre; pero éste era el primer objeto que había herido la vista de Cecilia, y le tenía en la mano.

—¡Pobre hija mía!—exclamó la baronesa.

—Mi buena mamá—murmuró Cecilia—; esto no será nada; ya habéis visto qué pronto habéis vuelto en sí.

En aquel momento, la señorita Aspasia fué a

UN DRAMA DE AMOR 123

saber, de parte marquesa, cómo se sentía la baronesa.

—Mejor, mucho mejor—exclamó la enferma—; decid a mi madre que ha sido un espasmo momentáneo, que no se preocupe por ello.

Cecilia estrechó la mano de su madre, que cubrió de besos y de lágrimas.

En efecto, el espasmo había pasado, pero cada una de aquellas crisis debilitaba a la enferma extraordinariamente. Cecilia, a pesar de todas las instancias de su madre, no quiso retirarse a su habitación, y la doncella le hizo allí mismo su improvisado lecho.

Entonces pudo conocer Cecilia lo que eran las noches de su madre: noches de insomnio, de agitación, durante las cuales sólo algunos momentos de sueño febril reparaban las fuerzas de la baronesa.

A cada movimiento que hacía ésta, Cecilia estaba cerca de su lecho, porque una inquietud verdadera, profunda, se había ya apoderado de la joven, y la baronesa, al tratar de contenerse, aumentaba sus sufrimientos.

Sin embargo, ya por la mañana, la baronesa se durmió; Cecilia veló un instante su sueño, y por fin la Naturaleza venció al cuidado, y se durmió a su vez.

Entonces comprendió Cecilia cuán independiente de nuestra voluntad es el sueño, porque con los ojos cerrados se olvidó de todo, y desde la alcoba